



Associazione O.N.L.U.S.

Associazione Insufficienti Respiratori
Regione Friuli-Venezia Giulia
Sede Centrale: **UDINE** - Via Sottomonte, 34
Tel. e Fax: 0432.294761
E-mail: info@airfriuli.it - www.airfriuli.it
orario: LU-ME: 9.30 - 13

Periodico di informazione
Anno XXII - N. 1
MARZO 2009

NOTIZIARIO

Spedizione in abbonamento postale - 45% - art 2 comma 20/B L. 662/96 - DCI Udine

XI^A ASSEMBLEA GENERALE DEI SOCI

Sabato 29 Novembre 2008 - nel Padiglione 21 dell'ASS n. 4, in via Pozzuolo a Udine - si è tenuta l'XI^a Assemblea Ordinaria dei Soci AIR, per discutere il seguente Ordine del Giorno:

- 1) Saluto e relazione morale della Presidente;
- 2) Relazione del Presidente del Collegio dei Sindaci;
- 3) Lettura ed approvazione del bilancio;
- 4) Relazioni delle Delegazioni;
- 5) Lettura dei risultati delle votazioni e nomina dei tredici consiglieri;
- 6) Variazione quota sociale;
- 7) Varie ed eventuali.

Sono presenti: la Presidente A.M. Fargiuele, la Vicepresidente A. Sostero, il Segretario R. Pastori, il responsabile del Notiziario G. Mestroni, la responsabile del "Progetto Scuola" M.T. Monsacchi, (tutti consiglieri uscenti); i Capi Delegazione: di Pordenone L. Poli con la consigliera N. Barbareasco; di Gorizia L. Romanzin con la consigliera M. Brandolin; di Monfalcone V. Miniussi con la socia P. Mazzucchin. Sono inoltre presenti la dott.ssa G. Zamaro, Dirigente ASS n. 4 e di "Città Sane"; il dott. P. Monte, della Pneumologia Sociale del "Gervasutta"; la dott.ssa S. Pascut di "Città Sane"; i componenti del Collegio dei Sindaci G. Cinello e F. Ziraldo; i consiglieri P. Calligaris, A. Favaro, M.R. Dose; nonché E. Venturini, nuova Caposala della Pneumologia Riabilitativa del "Gervasutta", e molti Soci.

Assenti giustificati, soprattutto per motivi di lavoro, la Tesoriera



La neo Presidente dott.ssa Gianna Zamaro

E. Milocco, il Presidente del Collegio dei Sindaci R. Savoia, R. Stefanutti, M. Tomat di Tolmezzo, F. Canesin per la Sottodelegazione di Grado. Le pessime condizioni atmosferiche sono state la causa dell'assenza di molti soci, che avevano assicurato la loro partecipazione.

In apertura di seduta, la Presidente uscente saluta i presenti, quindi per il I° punto all'O.d.G. dà lettura di una breve storia dell'Associazione, di cui ricorre quest'anno il ventennale di fondazione, ricordando i Soci fondatori, alcuni dei quali sono purtroppo scomparsi. Fa quindi una breve relazione sulle attività che l'AIR di Udine ha realizzato nel corso di questi anni, come la distribuzione domiciliare (gratuita) dell'O2, la donazione di alcuni pulsossimetri alla Pneumologia dell'Az. Ospedaliero-Universitaria e al "Gervasut-

ta", l'organizzazione delle "Giornate del Respiro", la realizzazione dei carrelli porta bombola per gli ossigenodipendenti, ecc.

Ricorda poi che le svariate attività di Gorizia, Monfalcone e Pordenone saranno presentate dai rispettivi CapiDelegazione.

Chiede la parola la Caposala del Gervasutta Enrica Venturini, la quale porta il saluto del Primario dott. Vincenzo Patruno e di tutta la struttura, rinnovando la volontà di collaborazione con l'AIR. Ad una domanda sulla suddivisione delle aree della nuova struttura del Gervasutta, risponde che ancora non sono state decise le definitive destinazioni.

Interviene il dott. Paolo Monte della Pneumologia Sociale, che porta i saluti del dott. Pitzalis, della dott.ssa Brussi e di tutto il re-

pagina pubblicità

parto. Spiega quindi brevemente l'attività della loro struttura, volta soprattutto alla prevenzione tubercolare ed ai controlli – specialmente ai migranti – ai quali si accede senza prenotazione, con sola impegnativa del medico curante. Il Reparto agisce in stretto contatto con la Pneumologia dell'A.O. "S. Maria Misericordia" e da qualche tempo effettua anche controlli per verificare i danni dell'Amianto, in collaborazione con i medici del lavoro. Il Reparto è attivo anche per la vaccinazione antinfluenzale e collabora da anni con il "Progetto Scuola" dell'AIR.

La Presidente prende ancora la parola per ringraziare le persone che generosamente hanno dato la loro disponibilità per le candidature; G. Zamaro, W. Marinelli, M. Colasanto, L. Duria, G. De Vecchi e G. Savoia. Nomina quindi moderatrice dell'Assemblea la dott.ssa Zamaro, la quale mette in risalto il ruolo fondamentale delle Associazioni; che non devono essere considerate elemento occasionale di aiuto per le Istituzioni, bensì un importante punto della rete di prevenzione ed assistenza, come avviene all'estero, secondo i Documenti dell'OMS.

Ha poi parole di lode per la nostra Associazione, la cui serietà e costanza di impegno e di lavoro l'hanno convinta a iscriversi e ad appoggiare le nostre iniziative, permettendole così di verificare ulteriormente la validità delle attività dell'AIR, soprattutto del "Progetto Scuola", che è un punto importante nel programma di prevenzione da lei proposto nell'ambito di "Città Sane".

Per il II° punto all'O.d.G., viene letta la relazione morale sul bilancio da parte del Sindaco Ziraldo, in sostituzione del Presidente R. Savoia, assente per impegni di lavoro.

Segue, come III° punto, la lettura da parte del Sindaco G. Cinello del Bilancio 2007, che viene approvato all'unanimità.

IV° punto all'O.d.G.: lettura delle relazioni dei Capodelegazione.

Pordenone = L. Poli illustra le varie attività che la Delegazione

Immagini della 11^a Assemblea generale dei soci



Immagini della 11ª Assemblea generale dei soci



realizza, sia nel campo dell'assistenza – ad opera di due medici volontari – sia nel campo sociale e conviviale, che riscuote sempre grande successo.

Gorizia = (L. Romanzin). alle varie attività che la Delegazione sta svolgendo con la partecipazione a convegni, conferenze, Giornate del Volontariato e del Respiro, si è aggiunta la collaborazione con il SERT per il progetto "Smoke Free Class", con l'acquisto di gadget e materiale da distribuire alle classi che partecipano al progetto.

Monfalcone = (V. Miniussi). Proseguono le lezioni di ginnastica, grazie all'instancabile F. Cansin, e di interventi anche di carattere pratico, a favore delle persone che ne hanno bisogno, nonché le misurazioni della pressione e del colesterolo.

Udine = La responsabile del "Progetto Scuola" M.T. Monsacchi, illustra le attività che l'AIR svolge, con crescente successo, negli istituti di ogni ordine e grado della città di Udine, grazie soprattutto alla costante partecipazione – volontaria e gratuita – dei medici pneumologi. Mostra poi ai presenti i pieghevoli, realizzati per iniziativa dell'A.I.R., che contengono informazioni sui danni del fumo, (in italiano e in inglese), e che vengono distribuiti nelle classi partecipanti al Progetto.

V° punto all'O.d.G.: lettura dei risultati delle votazioni per il rinnovo del Consiglio Direttivo.

I risultati delle votazioni vengono approvati dall'Assemblea.

(Per i particolari, rimandiamo allo specchietto riportato in altra pagina).

VI° punto all'O.d.G.: la Presidente chiede ai presenti se approvano l'aumento della quota sociale – ferma ormai da molti anni – da € 8,00 a € 10,00. L'Assemblea approva all'unanimità. Esauriti gli argomenti all'O.d.G., l'Assemblea è sciolta alle ore 12,30. Segue un ricco rinfresco, molto gradito da tutti i presenti.

Rinnovo del Consiglio Direttivo 2008-2009

VERBALE VOTAZIONI

Il giorno 17.11.2008 si sono riuniti gli scrutatori designati dal Consiglio Direttivo. Lo spoglio delle schede è avvenuto presso la sede dell'A.I.R., in vicolo Sottomonte 34 - Udine. È iniziato alle ore 10,00 e terminato alle ore 13,00.

Presidente: Pastori Renzo

Scrutatori: Lavaroni Sonia, Leonarduzzi Carla, Ellero Simone.

N.° schede inviate 734; restituite all'A.I.R. a 1/2 posta o consegnate a mano:

**Valide: 342 - Nulle: 0 - Bianche: 0
Totale 342**

RISULTATI

Consiglio Direttivo:

Calligaro Palmira	124
Marinelli Wanda	161
Colasanto Matteo	89
Mestroni Luigi	262
De Vecchi Consolata	70
Milocco Emanuela	265
Dorani Dilva 99	
Monsacchi Maria Teresa	237
Dose Maria Rosa	105
Pastori Renzo	231
Duria Lia	51
Savoia Giovanni	103
Favaro Alda	157
Sostero Anita	268
Furגיעuele Anna Maria	278
Stefanutti Rosalba	152
Zamara Gianna	229

Risultano pertanto eletti Consiglieri (secondo le norme statuarie: non meno di 7, non più di 13): Calligaro Palmira; Dose Maria Rosa; Favaro Alda; Furגיעuele Anna Maria; Marinelli Wanda; Mestroni Luigi; Milocco Emanuela; Monsacchi Maria Teresa; Pastori Renzo; Savoia Giovanni; Sostero Anita; Stefanutti Rosalba; Zamara Gianna.

Collegio dei Sindaci:

Cinello Gianni 245; Savoia Riccardo 244; Ziraldo Franco 237

Risultano pertanto eletti Revisori dei Conti:

Savoia Riccardo (Presidente); Cinello Gianni; Ziraldo Franco

* * *

Quale prima conseguenza statutaria a seguito delle elezioni, il giorno 7 febbraio 2009 alle ore 10 - presso la sede AIR, in via Sottomonte 34 - sono stati convocati i consiglieri eletti, per l'assegnazione delle cariche sociali.

Sono presenti i componenti uscenti del Consiglio Direttivo: Anna Maria Furגיעuele (presidente); Anita Sostero (vicepresidente); Renzo Pastori (segretario); Emanuele Milocco (tesoriere); Luigi Mestroni (redattore Notiziario); Maria Teresa Monsacchi (Progetto Scuola); Luciano Romanzin (capo delegazione Gorizia) con il consigliere Marisa Brandolin; Liliana Poli (capo delegazione Pordenone)



DELEGAZIONI

MONFALCONE

tel. 0481 46046-790060
lunedì e giovedì 9-10.30
c/o Ospedale "S. Polo"

Capo Delegazione
Valnea Miniussi

Consiglieri
Paola Mazzuchin
Adriana Radin

• • •

GRADO

(sottodelegazione
di Monfalcone)
Fiorella Canesin

• • •

TOLMEZZO

tel. 0433 44147
Referente
Maria Tomat

• • •

PORDENONE

tel. 0434 544170-520544
lunedì mercoledì 9-11
c/o Centro Anziani
Via Piave 54 - Torre (PN)

Capo Delegazione
Liliana Poli

Consiglieri
Maria Rosa Toffolo
dott. Agrippino Messina
dott. Umberto Zuccon
Cecilia Sciacca

• • •

GORIZIA

tel. 333 6244546
martedì e giovedì 10-12
c/o Ospedale Civile

Capo Delegazione
Luciano Romanzin

Consiglieri
Giovanni Bertossin
Marisa Brandolin



con il consigliere Nella Del Ben Barbaresco; Valnea Miniussi (capo delegazione Monfalcone) con il consigliere Paola Mazzucchini; i consiglieri Palmira Calligaro, Alda Favaro e i nuovi eletti Wanda Marinelli e Giovanni Savoia; i componenti il Collegio dei Sindaci Riccardo Savoia, Gianni Cinello e Franco Ziraldo; la socia Stefania Pascut. Assenti giustificati: Maria Rosa Dose e Rosalba Stefanutti.

All'unanimità, la dottoressa Gianna Zamaro viene nominata presidente. Per il Direttivo, il Consiglio nomina: A.M. Furguele Vicepresidente; A. Sostero Segretario; Emanuela Milocco Tesoriere. Si confermano all'unanimità i tre Componenti il Collegio dei Sindaci: G. Cinello, R. Savoia, e F. Ziraldo.

Le cariche resteranno in vigore nel triennio 2009-2012.

La dott.ssa Zamaro, ringraziando per la dimostrazione di fiducia e di stima che le è stata accordata, ha parole di elogio per l'A.I.R., per le sue varie attività e per il serio e co-

stante impegno profuso da tutti i volontari. Espone poi la sua idea di progettualità che consenta, pur nell'autonomia delle singole Delegazioni, di uniformare i progetti, presentando l'A.I.R. a livello regionale, con una forte connotazione e con un'immagine più significativa anche per i soci. Per questo auspica un più proficuo contatto con il Centro Servizi Volontariato, con la Regione, con gli Enti, con le Banche.

Anna Maria Furguele ricorda che quest'anno ricorrono i ventuno anni dalla fondazione dell'A.I.R. Le varie attività dell'Associazione sono già state ampiamente illustrate nella recente Assemblea Generale dei Soci del 29 novembre 2008. Assicura che, anche con la nuova presidenza, lei proseguirà nella sua attività, specialmente per quanto riguarda le relazioni esterne, con la collaborazione di tutti i volontari che hanno sempre proficuamente lavorato sia a Udine, sia presso le Delegazioni. Afferma che la nuova Presidente, anche per gli incarichi

di grande responsabilità che ricopre nell'Azienda Sanitaria e in "Città Sane", rappresenta per l'A.I.R. un elemento di grande prestigio, che potrà dare all'Associazione una maggiore visibilità e la possibilità di presentarsi alle istituzioni con un più efficace impatto.

Il tesoriere Emanuela Milocco, dopo il benvenuto ai nuovi eletti nel Consiglio (W. Marinelli e G. Savoia), ribadisce il grande onore che la nuova presidente rappresenta per la nostra Associazione.

L'A.I.R. è diventata – e si augura che sempre più lo diventi – una realtà importante agli occhi degli Enti pubblici e dei privati; ciò si evince anche dall'ultimo bilancio, che riporta valide iniziative, quali acquisti di apparecchiature sanitarie. La Milocco ricorda di essere sempre a disposizione delle Delegazioni per ogni necessità o chiarimento. Il bilancio è già stato letto all'Assemblea Generale.

A.M. Furguele ricorda che l'A.I.R. di Udine ha in progetto un intervento – con cadenza mensile, presso la sede di via San Valentino – di misurazione della pressione arteriosa, O2 e spirometria, da effettuarsi con un medico volontario e con i volontari A.I.R. A tale scopo è in programma l'acquisto di uno spirometro, e per questo si prenderanno in esame diverse offerte.

Il Capodelegazione di Gorizia, L. Romanzin, presenta il programma di una manifestazione culturale e ricreativa della Associazione Siciliana di Gorizia e Cormons, da tenersi il 26 marzo prossimo a Cormons, i cui proventi saranno devoluti a favore della nostra Associazione. L'A.I.R. Di Gorizia ha una nuova sistemazione, in seguito al trasferimento dell'Ospedale: i nostri volontari hanno ottenuto una postazione nell'atrio esterno del reparto di Fisiopatologia Respiratoria (dove li ha voluti il dott. Melchiorre), che è anche vicina alla Medicina Sportiva.

Nella prossima "Giornata del Respiro" si effettueranno uscite con medici e volontari. A settembre si svolgerà la "Giornata Internazionale del Volontariato", in collaborazione con la Delegazione di Monfalcone.





Il Capodelegazione di Pordenone, L. Poli, ricorda le varie attività in programma. Il 12 febbraio: incontro con i medici sul tema dell'osteoporosi; il 25 febbraio: manifestazione di rappresentanti di una ditta che produce poltrone meccaniche la quale, a fronte di 50-60 presenti, offrirà all'A.I.R. circa € 600,00.

In aprile si terrà una conferenza sulla demenza senile; il 1° giugno si celebrerà la "Giornata senza fumo". Proseguiranno poi i vari incontri conviviali e ricreativi.

Il Capodelegazione di Monfalcone V. Miniussi, ricorda che continuano le lezioni di ginnastica respiratoria nella palestra offerta gratuitamente dal comune di Monfalcone. L'ultimo sabato di maggio si terrà la "Giornata Nazionale del Respiro"; il 27 giugno la "Giornata della Mutua Assistenza" a Staranzano, in collaborazione con la C.R.I. e varie altre associazioni, e con il sostegno della Banca locale.

Continua l'attività dello "sportello" al servizio dei cittadini, con ri-

levazione della pressione arteriosa, consigli, aiuti.

V. Miniussi chiede poi se può acquistare un computer per l'Associazione. Viene autorizzata.

A.M. Furgieue comunica che il C.S.V. ha organizzato per i giorni 23,24,25 marzo venturi, dalle ore 15,30 alle 19,30, nella sede del Centro stesso, un corso di Pronto Soccorso, a cui potrebbero partecipare le nostre socie consiglieri Alda Favaro e Wanda Marinelli.

Un altro corso per la prevenzione e la difesa dagli incendi sarà organizzato in data da destinarsi, sempre dal C.S.V. Potrebbero parteciparvi le socie A.M. Furgieue, Marisa Furgieue Cadamuro, Palmira Calligaro.

Liliana Poli annuncia che l'A.I.R. Di Pordenone ha ora la posta elettronica: airpordenone@alice.it.

Esauriti gli argomenti all'O.d.G., il Consiglio è sciolto alle ore 12.

La segretaria
Anita Sostero

La Presidente
Gianna Zamaro



Associazione O.N.L.U.S.

**Associazione
Insufficienti Respiratori**
Regione Friuli-Venezia Giulia
Udine
Vicolo Sottomonte, 34
tel. - fax 0432.294761
E.mail: info@airfriuli.it

Apertura:
Lunedì-Mercoledì 9.30-13

Consiglio Direttivo in carica

Presidente Onorario
dott. Dino Dei

Presidente
Gianna Zamaro

Vice Presidente
Anna Maria Furgieue

Tesoriere
Emanuela Milocco

Segretario
Anita Sostero

Collegio sindaci
avv. Riccardo Savoia - presidente
Gianni Cinello
Franco Ziraldo

Consiglieri
Palmira Calligaro
Maria Rosa Dose
Alda Favaro
Wanda Marinelli
Gigi Mestroni
Maria Teresa Monsacchi
Renzo Pastori
Giovanni Savoia
Rosalba Stefanutti

Bilancio 2008

Come da nostra sana tradizione, pubblichiamo il bilancio riassuntivo della gestione dei fondi a disposizione dell'Associazione, relativo all'anno 2008:

ENTRATE	
Saldo al 31.12.2007	€ 133,52
Contributo Provincia di Udine	
L.R. 48/96 - art. 1- per l'anno 2008	€ 5.600,00
Contributo Az. Serv. Sanit. n° 4 "Medio Friuli" per l'anno 2008	€ 2.700,00
Contributo Comune di Udine per la "Giornata del Respiro"	€ 160,00
Contributo da Credito Cooperativo di Rauscedo (PN) per c. s.	€ 300,00
Contributo Banca di Credito di Staranzano per l'anno 2008	€ 200,00
Contributo Fondazione CRUP	€ 2.400,00
Contributo Comune di PN per la "ginnastica respiratoria"	€ 3.120,00
Contributo Provincia e Comune di Pordenone	€ 6.151,23
Elargizioni da privati	€ 12.110,00
Quote associative anno 2008	€ 10.142,00
Rimborso quote 5 X 1000 anni 2005/2006	€ 2.004,34
TOTALE ENTRATE ANNO 2006	€ 46.629,09
(Per un residuo totale attivo anno 2008 di € 67,55)	

USCITE	
Stampa di "Notiziario" - depliant - tessere - buste etichette - opuscoli - ecc.	€ 7.145,60
Acquisto valori bollati per sede e delegazioni	€ 4.916,00
Spese di cancelleria, foto, ecc.	€ 1.468,03
Manutenzione fotocopiatrici, interventi tecnici su PC, modem, fax, collegamenti Internet Sede e Delegazioni	€ 1.101,74
Rimborso spese viaggi sede e delegazioni	€ 921,16
Spese spedizione Notiziario, postali varie, biglietti autobus, parcheggi	€ 1.222,75
Assicurazione dei volontari, ambulatorio Pordenone e soci	€ 1.189,04
Rimborso forfettario utilizzo sede delegazione di Pordenone	€ 1.157,57
Spese telefoniche Sede di Udine	€ 788,00
Spese telefoniche sede di Pordenone	€ 566,00
Acquisto di spirometri, EGG, flutter, pulsossimetri, Reflton, ossimetri e presidi per l'assistenza al malato	€ 7.891,97
Spese per allestimento carrello porta-ossigeno	€ 192,54
Mobili d'arredo nuova sede Delegazione di Gorizia	€ 236,00
Iscrizione all'Albo dei Giornalisti del Direttore del "Notiziario"	€ 100,00
Corsi di ginnastica riabilitativa a favore dell'ammalato	€ 7.028,00
Tasse varie	€ 0,26
Acquisto PC, scanner e ausili per programmi sedi UD e PN	€ 1.068,00
Spese sostenute per pranzi con soci e ossigeno-dipendenti, noleggio pullmann e guida	€ 8.577,38
Spettacoli teatrali, varie per incontri sanitari, spese varie, Relatori	€ 753,90
Spese varie per la "Giornata del Respiro"	€ 227,60
Contributi associativi vari e di solidarietà	€ 10,00
TOTALE USCITE ANNO 2008	€ 46.561,54

Notizie - Curiosità

Sfogliando la stampa "nazionale", capita alle volte di scoprirvi citati in qualche articolo, per delle meritevoli attività sociali. Segno evidente che anche alle alte sfere dei Media giunge una qualche eco del lavoro periferico. È una cosa che ci procura soddisfazione, che ripaga, che "tira su", insomma.

Su "L'Espresso" n. 1 dell'8 gennaio scorso, abbiamo trovato un articolo che, a proposito di rinascimento urbanistico, cita la rete delle Città Sane. Stralciamo:

... "Secondo la Rete delle Città Sane, progetto della Organizzazione Mondiale della Sanità, una città per essere sana deve garantire un ambiente pulito e sicuro; avere una comunità forte e assicurare la disponibilità di beni e servizi; stimolare gli scambi culturali e offrire un'economia vitale.

La Rete coinvolge 1.200 città: in Italia i comuni interessati so più di 130 con grandi città come Roma, Milano, Torino. Varie le soluzioni proposte: Milano punta sulla riqualificazione delle periferie; Gothenburg, in Svezia, su sicurezza e bellezza dell'ambiente; **Udine sulla riduzione di fumo, obesità e incidenti stradali**; Sandnes, in Norvegia, sulle piste ciclabili; Belfast, in Irlanda, sull'uguaglianza sociale; Horsens, in Danimarca, concentra gli sforzi sulla riqualificazione dei singoli quartieri...

(Anna Pellizzone)

* * *

Nei giorni 10, 11, 12 marzo scorsi è stata presente a Udine una delegazione dell'Università di Rotterdam per incontrare tutti i soggetti che nella nostra città volgono attività nell'ambito della promozione della salute e della sostenibilità ambientale, (Comune, Istituzioni e Associazioni di volontariato).

La nostra Associazione è stata ascoltata il giorno 11 e i delegati hanno seguito con molto interesse quanto l'A.I.R. attua a favore delle persone affette da patologie respiratorie e per la prevenzione contro il tabagismo nelle scuole di ogni ordine e grado della città.

Terme di Salsomaggiore e Tabiano S.p.A.

Accordo per l'erogazione di cure e servizi termali anno 2009

Le Terme di Salsomaggiore e le Terme di Tabiano ci hanno comunicato loro fusione in un'unica grande azienda. Due prestigiosi marchi termali, che rappresentano da sempre un importante punto di riferimento nel panorama termale internazionale, uniscono le loro peculiari caratteristiche per dare il meglio, offrendo alla loro clientela maggiori opportunità di cura, benessere e relax. Con l'accordo sottoscritto, la Nuova Azienda Termale di Salsomaggiore e di Tabiano S.p.A. Si impegna per l'anno 2009 a praticare le sottoriportate agevolazioni tariffarie, sulle normali tariffe in vigore, a tutti i nostri associati e ai loro familiari (coniuge e/o figlio a carico) sulle seguenti prestazioni a pagamento.

Terme di Salsomaggiore – sconti medi del 20% per:



Terme di Salsomaggiore

– cure termali e percorsi vascolari da effettuarsi presso lo Stabilimento ZOJA, (anche aggiuntivi ai cicli prescritti in regime mutualistico) con esclusione delle prestazioni massoterapiche, di idrokinesiterapia, delle visite specialistiche e degli abbonamenti in vigore; sconti del 10% sui trattamenti estetici e di benessere presso le Terme Berzieri.

Terme di Tabiano – sconti medi del 20% per:



Terme di Tabiano

– cure termali (anche aggiuntive ai cicli prescritti in regime mutualistico);

– trattamenti riabilitativi - trattamenti estetici e di benessere; sconti del 10% per il soggiorno negli hotel associati ad ADAST, ASAT, AASTA, (per poter usufruire dello sconto in convenzione occorre effettuare la prenotazione attraverso le Associazioni Albergatori ADAST – tel. 0524.575375, ASAT tel. 0524.565133, o AASTA tel 0524.572815).

Tariffe scontate per il soggiorno presso gli hotel di proprietà delle Terme: **Grand Hotel Porro ****** e **Hotel Valentini ******

Per poter usufruire dei suddetti sconti, l'interessato dovrà esibire al suo arrivo gli stabilimenti termali, documento che lo identifichi come associato AIR.

La presente convenzione è valida fino al 31 dicembre 2009 ed è automaticamente rinnovabile salvo eventuali variazioni che verranno comunicate preventivamente.

Tariffe convenzionate presso Grand Hotel Porro e Hotel Valentini di Salsomaggiore Terme

(trattamento pensione completa)

Bassa Stagione € 85,00 a persona in camera doppia
Media Stagione € 90,00 a persona in camera doppia
Alta Stagione € 100,00 a persona in camera doppia

Supplemento camera singola: € 10,00 a persona

STAGIONALITÀ:

Bassa Stagione: 7/01 – 31/03; 13/11 – 26/12

Media Stagione: 1/04 – 30/04; 1/07 – 31/08; 16/10 – 15/11

Alta Stagione: 1/05 – 30/06; 1/09 – 15/10; 27/12 – 6/01

15^a “Giornata del Respiro”

6 giugno 2009

Salve! Come stai?

Oggi più che mai, la nostra salute è al centro delle nostre preoccupazioni.

Il costante intensificarsi dell'inquinamento atmosferico - in particolare - mina in profondità l'efficacia del respiro, ed è responsabile di una serie di patologie a carico dell'apparato cardio-respiratorio.

Vuoi controllare l'efficienza del tuo respiro?

Oggi puoi. In occasione dell'annuale

Giornata del Respiro

ti aspettiamo per l'intera mattinata (9-13) presso i gazebo allestiti in via Cavour a Udine, per una prova gratuita, semplice e indolore delle funzionalità respiratorie.

Saranno presenti medici specialistici, fisioterapisti ed infermieri professionali dell'U.O. di Fisiopatologia del “Gervasutta” e di Pneumologia del “S. Maria della Misericordia”.

Nell'occasione, potrai anche documentarti sulle patologie respiratorie e loro cause, sul loro trattamento, su tutto ciò che in merito ti può interessare.

*** *Perchè non approfittare?* ***

CRONACA DALLE DELEGAZIONI

Gorizia

Ci siamo trasferiti! Il giorno 29 gennaio scorso, abbiamo preso possesso (se così si può dire!), della nostra postazione nell'atrio esterno della Fisiopatologia Respiratoria, giacché il dott. Melchiorre – responsabile del Servizio, con il quale abbiamo sempre collaborato in sintonia – ha voluto averci vicini.

Siamo soddisfatti di questa sistemazione, perché abbiamo l'opportunità di rapporti "ravvicinati" anche con i pazienti di Medicina - i cui ambulatori sono accanto a quelli della Fisiopatologia Respiratoria – nonché con la Medicina Sportiva.

* * *

L'Associazione Culturale e Ricreativa Siciliana di Gorizia e la "Pro Loco" di Cormons - con il patrocinio delle Amministrazioni provinciale di Gorizia e comunale di Cormons e della Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia – hanno organizzato per il giorno 26 marzo 2009, presso il Teatro Comunale di Cormons, la VI^a edizione della "FESTA DI LI PICCIRIDDI" (la Festa dei Bambini). Vi hanno partecipato: il Coro di voci bianche "**Sanroccocanta**" di Gorizia, diretto dalla prof.ssa Rita Mavilia De Luca; i "**Piccoli archi**" della Scuola di musica di Farra d'Isonzo, diretti dalla prof.ssa Annalisa Clemente; il

Gruppo folcloristico "**Primavera**" di Capriva del Friuli, diretto da Annadie Cristale; la Scuola di ballo "**Ur-ska**" di Nova Goriza, diretta dalla prof.ssa Danijela Simcic; gli allievi della Scuola di danza "**Balletto città di Cormons**", diretti dalla prof.ssa Patrizia Caneparo; nonché il "**mago BART**", per un intermezzo magico.

L'ingresso era a offerta libera a favore della nostra Associazione, che – grata per la generosa iniziativa – ringrazia sentitamente gli organizzatori.

Monfalcone

La "scrupolosa" Capodelegazione Valnea Miniussi ci comunica l'annuale relazione sulle attività svolte nell'anno 2008, dalla quale emerge soprattutto un'intensa partecipazione alle iniziative sociali:

* Corso di ginnastica respiratoria dal 18 gennaio al 4 aprile 2008.

* Rilevazione mensile della pressione arteriosa e controlli saturimetrici ai Soci del Circolo Culturale di via Fratelli Fontanot.

* Visita alla Mostra del Centenario dei Cantieri Navali di Monfalcone, con la partecipazione di 42 Soci AIR.

* Giornata Nazionale del Respirio (25.05.2008) presso la nostra Delegazione, con la presenza del prof.

Corrado Serra, la crocerossina Paola Mazzuchin, la I.P. Adriana Radin e la A.S.V. Valnea Miniussi.

* Partecipazione con alcuni Soci al Soggiorno Marino Termale di Bibione, organizzato dalla Delegazione di Pordenone.

* Presenza della nostra Delegazione alla Giornata Sanitaria del 28.06.2008 organizzata dalla Mutua Assistenza di Staranzano. Presenti il prof. Serra e la crocerossina Mazzuchin. Sono state eseguite spirometrie e saturimetrie durante l'intera mattinata. Ad ogni persona, il prof. Serra ha fornito spiegazioni relative agli esami effettuati.

* Partecipazione alla XI^a Manifestazione Internazionale del Volontariato che si è tenuta a Gorizia nei giorni 3, 4 e 5 ottobre 2008.

* Assistenza ai Soci per terapie iniettive, per prenotazioni visite, per visite domiciliari agli ossigenodipendenti con rilevazione dell'ossigeno.

* Collaborazione continua con lo "Sportello Amico" situato all'entrata dell'Ospedale San Polo.

* Acquisto di un inalatore termale "Vapinal Intermed" per € 88,00 e di uno spirometro "Spirolab III^o" con 1500 bocchali monouso e 10 rotolini di carta termica per € 2.509,20.

Inoltre, nel corso dello scorso anno, la Capodelegazione Miniussi – in veste di rappresentante dell'A.I.R. - ha partecipato ai seguenti incontri:

2 febbraio = Auditorium San Polo, per la cerimonia in ricorrenza di San Biagio

7 febbraio = Ospedale San Polo: relazione del Presidente dello "Sportello Amico" sig. Luigi Garbin, presenti la dott.ssa Manuela Baccarini e la dott.ssa Vania Noventa per l'ASS n. 2 "Isontina" e tutti i volontari dello "Sportello Amico" che hanno operato durante il 2008;

14 febbraio = Auditorium San Polo. Conferenza Regionale su: "*Ospedale per la promozione della salute. Il benessere psico-emotivo, le scienze a confronto, cambiamento,*



Nuova "sede" AIR di Gorizia

equilibrio, benessere e promozione della salute. Quale futuro?"

18 febbraio = Incontro per la costituzione della Consulta presso la Sala Conferenze Casa Albergo di Monfalcone;

31 marzo = Partecipazione al progetto "Argento Vivo" (L'A.I.R. era rappresentata dal consigliere Paola Mazzuchin);

1° aprile = Convocazione a Gorizia presso l'Amministrazione Provinciale;

19 aprile = Presenza all'inaugurazione della nuova Casa di Riposo;

2 settembre = Convocazione in Amministrazione Provinciale di Gorizia per aggiornamento sull'organizzazione della "Manifestazione Internazionale del Volontariato", tenutasi nei giorni 3, 4 e 5 ottobre;

13 ottobre = Partecipazione a: "La pantomima rinata pro spiraglio": Grazie a Valnea per il suo costante impegno a favore dei nostri Soci.

Pordenone

La CapoDelegazione Liliana Poli ci comunica il **Calendario delle attività e delle iniziative A.I.R. Per l'anno 2009:**

18 febbraio = CONFERENZA presso la sede ex biblioteca del Centro per anziani di Torre (Pordenone) del dott. Arnaldo Grandi sul tema: "Le malattie delle ossa e delle articolazioni".

29 marzo = PRANZO DI PRIMAVERA, presso il ristorante "Al baffo" di Roveredo in Piano.

8 aprile = CONFERENZA presso la sede del dott. Giovanni Masè, Direttore Divisione di Neurologia dell'Ospedale di Pordenone, sul tema: "Involuzione cerebrale normale e patologia".

24 maggio = GITA SOCIALE (in preparazione). Sono assicurate, per gli ossigenodipendenti, l'assistenza di un medico e il rifornimento dell'ossigeno.

29 maggio = 13^ "GIORNATA NAZIONALE DEL RESPIRO" E "GIORNATA MONDIALE SENZA FUMO".

2 - 15 giugno = SOGGIORNO a BIBIONE. Il soggiorno di cura marino-termale di Bibione si svolgerà dal 2 al 15 giugno 2009. Il costo complessivo sarà di di ? 450,00 per

gli ossigenodipendenti e di ? 670,00 per tutti gli altri soci. Per le terapie, non previste dal Servizio Sanitario Nazionale, sarà applicato ai soci lo sconto del 20 %, per speciale convenzione con le Terme di Bibione. Visita medica per ammissione alle Terme il giorno 27 maggio 2009.

Settembre = FESTA DEGLI AMICI DELL' AIR (data da definire), presso la sede di via Piave, 54.

Ottobre = CONFERENZA (in preparazione).

Novembre = CONFERENZA (in preparazione).

8 dicembre = PRANZO degli AUGURI.

Ambulatorio A.I.R. = Si eseguono esami del colesterolo, del glucosio e INR, controllo della pressione e della saturimetria, si forniscono consigli e informazioni. Su prenotazione è possibile effettuare l'elettrocardiogramma e la spirometria. L'ambulatorio AIR ai soci e a coloro che lo desiderano il lunedì e il mercoledì dalle ore 9,00 alle 10,30.

Corsi di ginnastica respiratoria

di gruppo = Sono attivati quattro corsi di ginnastica respiratoria di gruppo. Si effettuano presso la palestra dell'ex Fiera di Pordenone in via Molinari, il lunedì/giovedì e martedì/venerdì, da gennaio a maggio e da settembre a dicembre.

Attività ricreative per gli ospiti del Centro Anziani di Torre = Di volta in volta sarà comunicato a tutti i soci il programma particolareggiato delle iniziative.

Ricordiamo i soggiorni termali a Tabiano organizzati in collaborazione con l'ATLI-AUSER: 14/09 - 26/9 - Hotel Royal (€ 675,00) e Hotel Ridente (€ 600,00);

26/9 e 08/10 - Hotel Ridente (€ 5680,00 - supplemento singola € 96,00)

Continua la collaborazione con il Comune di Pordenone, che prevede corsi di ginnastica gratuiti per i possessori di carta d'argento. I mesi fissati sono maggio e ottobre. Gli interessati devono iscriversi al Settore Politiche Sociali, via San Quirino 5 - Pordenone.

Petali d'anima

In principio Dio creò l'asino e gli disse: "Lavorerai instancabilmente dall'alba al tramonto. Non avrai intelligenza e vivrai 50 anni. Sarai asino"

Gli rispose l'asino: "Signore, vivere 50 anni è troppo: dammene 20"

Il Signore glielo concesse. Poi creò il cane e gli disse: "Sarai il miglior amico dell'uomo, mangerai di quello che ti daranno e vivrai 30 anni. Sarai cane"

Disse il cane: "Signore, 30 per me sono troppi. Dammene 15 solamente"

Il Signore lo accontentò. Creò quindi la scimmia e le disse "Sarai scimmia, salterai di ramo in ramo e farai pagliacciate per divertire la gente. Vivrai 20 anni"

La scimmia ribatté: "Signore, 20 anni sono troppi. Mi bastano 10" Fu accontentata. Finalmente Dio creò l'Uomo: "Sarai l'unico essere razionale sulla faccia della terra, userai l'intelligenza per sottomettere gli animali, dominerai il mondo e vivrai 25 anni. Sarai Uomo".

L'Uomo rispose: "Signore, 25 anni per me sono pochi. Dammi anche i 30 che l'asino ha rifiutato, i 15 che il cane non ha voluto e i 10 che la scimmia ha respinto". Così fece il Signore. E da allora l'Uomo vive 25 anni da uomo; si sposa e passa 30 anni da asino, lavorando e portando il peso della famiglia. Quando i figli se ne vanno, vive 15 anni da cane, badando alla casa e mangiando ciò che gli viene dato. Infine, pensionato, vive circa 10 anni da scimmia, saltando di casa in casa, di figlio in figlio, facendo il pagliaccio per divertire i nipotini.

(un pensionato toscano)

Ringraziamenti...

... per le offerte pervenute da parte di:

Maria Ottonello, Mirella De Pinguento Rongoni, Mario Borini, Serafina Geroni, Maria De Pauli, Italia Franz e Dilva Dorani da Udine; **Salvatore Andolina e Alessandro Romano** da Gorizia; **Luciana Fantinatto** da Precenico; **Giuliana Arodio** da Cordenons; **Celestina Bertolo** da Pordenone; **Luigia Dell'Agnese Babuin** da Porcia; **Antonio Medici e Ester Zinelli** da Lestans; **Irene Turi** da Torsa; **Elda Marcolin** da Cassacco; **Luciana Saltini** da Tricesimo; **Pietro Dri, Luigi Zorzini e Eufemio Giavedoni** da Codroipo; **dott. Guglielmo Pitzalis** da Buia; **Marcello De Santa** da Forni di Sopra; **Prospero Folladore** da Gradisca

d'Isonzo; **Walter Del Fabbro** da Faedis; **Guido Nonis** da Latisana; **Giona Bigotto e Laura Zanello** da Rivignano; **Antonio Longega e Gina Pegoraro** da Fagagna; **Eugenio Bulian** da Pasian di Prato; **Umberto Godeassi** da S. Maria La Longa; **Emma Giavon** da Rivolto; **Silvia Gabino Di Sandri** da Maiano; **GianFranco Ballarin** da Cordovado; **Primo Burello** da Mereto di Tomba; **Edoardo Ioan** da Gonars.

... offerte in memoria di:

Giovanna Kaska, da parte di Lidia Kravanja di Tarvisio; **Lina Sandrin**, da Natalina Zorzi di Pordenone; **Antonio Tambosso**, da Franca Mariani di Spilim-

bergo; **Giuseppina Rizzi**, da Mirella Pittassi da Pradamano; **Vittorio Bertossi**, da Assunta Marini da Gemona; **Orfea Manente**, da Daniela Baracetti di Udine; **Attilio Marini**, da Ottavia Ranni Marini di Monfalcone; **Tullio Bullo**, da Anna Maria D'Odorico di Basaldella; **Emma Pinatto**, da Geremia Sittaro di Vernasso; **Marta Tonti**, da Pia Tonti di Trieste; **Piero De Stefano**, da Rosalia De Stefano di Udine; **Renato Kodra**, da Irma Giaiot di Monfalcone.

... ringraziamenti "speciali" a:

Palmira Cattarossi da Reana; **Francesco Famà** da Pordenone; **Armando Tami** da Tricesimo.

TESSERAMENTO 2009

L'A.I.R. è Associazione ONLUS.
Siamo tutti soci e tutti possiamo (e dovremmo!)
contribuire alla realizzazione dei servizi che ci siamo preposti
Come?

RINNOVO TESSERAMENTO A.I.R. PER L'ANNO 2009
Quota associativa annuale: Euro 10

C/C postale n. 12752333 intestato a A.I.R. - Udine
C/C Bancario n. 1098584 presso CRUP - Ag. di città n.3
(CIN: R - C. ABI: 06340 - C.A.B.: 12303)

Lo ha detto...

Quando ho perso il mio fucile, l'Esercito mi ha fatto pagare 85 dollari. Ora capisco perché nella Marina il capitano preferisce affondare con la sua nave!

(Dick Gregory)

*Per la serie
tiriamoci su!*

Una signora telefona al pasticcere: "Ho mandato mio figlio a comperare due etti di cioccolatini. Per curiosità, ho pesato il sacchetto: un etto e mezzo!

È una vergogna approfittare di un bambino!"

Il pasticcere: "Signora, ha provato a pesare il bambino?"



Associazione O.N.L.U.S.

Pubblicazione periodica a cura
dell'ASSOCIAZIONE
INSUFFICIENTI RESPIRATORI

Direttore responsabile:
Gigi Mestroni

Comitato Scientifico:
Dott.ri A. Peratoner
G. Talmassons - G. Pitzalis - F. Dolcet
P. Molinaro - P. Monte - V. Brussi

Comitato di redazione:
A.M. Furgiuele - A. Sostero
M.T. Monsacchi

Il Notiziario AIR viene inviato
gratuitamente ai Soci e a quanti
ne faranno richiesta.

Aut. Trib. Udine - 5-11-1990 n. 29/90
Stampa: Graphart
34018 S. Dorligo della Valle (TS)

Curiosità scientifiche (e non)

Di cuore ci si ammala in coppia

Esaminate oltre 1600 persone

ROMA - Di cuore ci si ammala in coppia: lo indica uno studio dei Laboratori di Ricerca dell'Università Cattolica di Campobasso, che ha riscontrato una stretta relazione all'interno di una coppia nel rischio di ammalarsi o meno di patologie cardiovascolari.

La saggezza popolare ha suggerito l'idea che moglie e marito finiscono per assomigliarsi, ma non al punto da condividere anche il rischio cardiovascolare «Ciò che abbiamo osservato - dice invece Augusto Di Castelnuovo, principale autore del lavoro scientifico - è una notevole correlazione tra i due componenti di una coppia nel rischio di ammalarsi di patologie cardiovascolari.

Marito e moglie, anche se avevano abitudini diverse prima di vive-

Uno studio indica che la condivisione delle abitudini di vita porta moglie e marito ad "assomigliarsi" nel rischio cardiovascolare.

re assieme, dopo il matrimonio cominciano ad avere stili di vita simili. L'alimentazione, come è logico, ma anche l'abitudine a fare attività fisica. Spesso il vizio del fumo, e poi tante altre piccole cose che, nel complesso, formano il quadro di una vita più o meno sana». «Spesso - commenta Giovanni de Gaetano, direttore dei Laboratori di Ricerca dell'Università Cattolica di Campobasso - una persona portatrice di un fattore di rischio come pressione alta, ipercolesterolemia, tendenza al diabete e così via, viene generalmente seguita dal proprio

medico come un singolo individuo. Ma questa ricerca, come le altre che l'hanno preceduta, ci spinge a considerare la famiglia come il vero nucleo sul quale intervenire».

È la conferma che la prevenzione deve riguardare tutta la famiglia, non il singolo individuo.

LO STUDIO - La ricerca è stata condotta dall'Università Cattolica di Campobasso in collaborazione con altri sei centri di ricerca europei, partecipanti al progetto europeo IMMIDIET, che dal 2001 al 2003 ha esaminato 802 coppie (1604 persone) di diversa nazionalità (Italiani, Belgi ed Inglesi) analizzando i loro parametri clinici e le loro abitudini alimentari.

(da: "Le scienze - Espresso/Repubblica)

Prospettive terapeutiche

Influenza, un fattore cruciale per l'infezione

Le epidemie stagionali di influenza uccidono ancora oggi centinaia di migliaia di persone nel mondo. Tenuto conto anche dello spauracchio dell'influenza aviaria, la messa a punto di nuovi farmaci e vaccini appare una necessità urgente per gli infettivologi.

Ora i ricercatori dello European Molecular Biology Laboratory (EMBL) e della Unit of Virus Host-Cell Interaction (UVHCI) frutto della collaborazione tra l'EMBL, l'Università Joseph Fourier (UJF) e del Centre National pour la Recherche Scientifique (CNRS) di Grenoble, in Francia, hanno definito in modo preciso un bersaglio terapeutico per l'influenza.

Sull'ultimo numero della rivista "Nature" viene riportata infatti un'immagine ad alta risoluzione di un dominio proteico cruciale che permette al virus di infettare le cellule dell'organismo umano e di re-

plicarsi. Quando il virus infetta una cellula ospite, il suo obiettivo è di produrre molte copie di se stesso, che continuano a infettarne altre.

Una chiave di questo processo è l'enzima polimerasi: esso copia il materiale genetico del virus e guida il macchinario cellulare ospite verso la sintesi di proteine virali.

Per svolgere il suo compito la polimerasi sottrae una piccola "etichetta" - o cappuccio - alle molecole di RNA dell'ospite, attaccandola alle proprie.

Il cappuccio è un breve tratto di RNA che deve essere presente all'inizio di tutte le molecole di RNA messaggero (mRNA) per dirigere il macchinario di sintesi proteica al punto iniziale.

La polimerasi virale si lega alla cellula ospite tramite il suo cappuccio, lo taglia via e lo aggiunge all'inizio del proprio mRNA, se-

condo un processo noto come "cap snatching". Finora però non si era riusciti a chiarire esattamente in che modo la polimerasi riesca a portare a termine questo processo e quali delle tre subunità dell'enzima siano coinvolte.

Rob Ruigrok e colleghi dell'UVHCI hanno ora scoperto che la parte della subunità chiamata PA è responsabile del taglio del cappuccio dell'mRNA dell'ospite.

"I nostri risultati hanno destato una grossa sorpresa, dal momento che tutti ipotizzavano che l'attività di sottrazione del cappuccio fosse deputata a un'altra parte della polimerasi", ha commentato Ruigrok. "Queste nuove conoscenze rendono il PA un promettente bersaglio terapeutico: l'inibizione della troncatura del cappuccio potrebbe essere un metodo efficiente per arrestare l'infezione". (fc)

(da: "Le scienze - Espresso/Repubblica)

Informazioni utili

Convegni, congressi ed eventi formativi dell'Azienda Ospedaliero-Universitaria "S. Maria della Misericordia"

Mese di ottobre 2008

Nei giorni 26, 27, 28, 29, 30 gennaio e 2 e 3 febbraio scorsi, l'Azienda ha organizzato un Convegno di studio-aggiornamento indirizzato a medici chirurghi di area interdisciplinare, infermieri, infermieri pediatrici. Il tema era: "La ventilazione meccanica a lungo termine".

Nel periodo che va dal 20 gennaio al 19 febbraio, è stato indetto un corso tecnico riservato a medici chirurghi di Anestesia e Rianimazione, su: "Tecniche di broncoscopia: corso base".

Il 2 e 3 marzo, corso riservato a medici chirurghi di area interdisciplinare, infermieri, infermieri pediatrici, tecnici di fisiopatologia cardiocircolatoria e perfusione cardiovascolare. Tema del corso: "Drenaggio toracico e toracentesi: dall'evidenza alla pratica in Pronto Soccorso".

"Effetti biologici, aspetti legislativi e norme di sicurezza nell'impiego della radiazione laser" - corso riservato a medici chirurghi di area interdisciplinare, infermieri, TSRM, fisici di Fisica Sanitaria. 1^a Giornata: 4 marzo; 2^a Giornata: il 23 aprile

7° corso di "Allergologia e immunologia clinica" - 1^a giornata: il 25 marzo;

2^a Giornata: il 1° aprile, 3^a Giornata: il 22 aprile.

Il 23 aprile: corso su "Effetti biologici, aspetti legislativi e norme di sicurezza".